

1979

is the year  
of the child!est l'année  
de l'enfant!CAI  
HW  
2302

3 1761 11557225 7

Health  
and Welfare  
CanadaSanté et  
Bien-être social  
Canada

If you want to get involved in IYC,  
your provincial or municipal government  
can help direct you to activities  
and events of interest to you. For more  
information contact: The Canadian  
Commission for the International Year  
of the Child, 323 Chapel Street, Ottawa,  
Ontario, K1N 7Z2.

Monique Bégin

Monique Bégin  
Minister of National  
Health and Welfare

Si vous désirez participer à l'AIE, vos  
gouvernements provincial et municipal  
pourront vous aider à choisir des ac-  
tivités qui vous intéressent. Pour plus de  
renseignements, communiquez avec la  
Commission canadienne de l'Année In-  
ternationale de l'enfant, 323, rue Chapel,  
Ottawa K1N 7Z2.

Monique Bégin

Monique Bégin  
Ministre de la Santé nationale  
et du Bien-être social

1979 has been proclaimed the  
*International Year of the Child* by the  
United Nations, to centre attention  
upon its belief that children are an im-  
portant part of our world. Member  
countries are organizing significant  
programs to improve the lives of chil-  
dren in a way that will meet their  
specific needs. Each participating  
country will concentrate on projects  
aimed at producing lasting benefits to  
children within its own nation — it will  
look at its own children, examine their  
needs and study problems that affect  
their health and well-being.

L'année 1979 a été proclamée par  
les Nations Unies *Année internationale  
de l'enfant* pour bien marquer la place  
importante que l'enfant occupe dans  
notre monde. Les pays membres or-  
ganisent des programmes destinés à  
l'amélioration des conditions de vie et  
des besoins particuliers des enfants.  
Chaque pays participant fera porter  
ses efforts sur des projets susceptibles  
d'offrir des avantages durables aux en-  
fants qui vivent à l'intérieur de ses fron-  
tières. Il se penchera sur ses enfants,  
examinera leurs besoins et étudiera  
les problèmes qui affectent leur santé  
et leur bien-être.



Twenty years ago, the United Nations issued the Declaration of the Rights of the Child. Every child, all over the world had the right:

- to affection, love and understanding
- to adequate nutrition and medical care
- to free education
- to full opportunity for play and recreation
- to a name and nationality
- to special care, if handicapped
- to be among the first to receive relief in times of disaster
- to learn to be a useful member of society and to develop individual abilities
- to be brought up in a spirit of peace and universal brotherhood
- to enjoy these rights, regardless of race, colour, sex, religion, national or social origin.

On the twentieth anniversary of this declaration, the United Nations is again stressing the need to place children at the centre of our world. The International Year of the Child gives us a collective purpose as individuals and families through our communities, organizations and governments to become more involved in the health, safety and future of our children.

Canada has committed itself internationally by giving strong support to United Nations affiliated organizations such as UNESCO, WHO and UNICEF. Governments at every level — federal, provincial and municipal — have joined together with the private sector and have resolved to reassess their commitment to children.

In Canada, the focus of public attention is centered upon many areas that affect the daily lives of all children around us.

Canadians are encouraged to develop a heightened awareness of children and all the things that touch their individual lives.

Among the concerns identified by the Federal government are the food they eat; safety standards governing the toys they play with; their participation in sports and recreation; child care; their contributions to and involvement in the arts; and the injustices some of them may suffer in their young lives.

In supporting the objectives of the Canadian Commission of the International Year of the Child, Health and Welfare Canada is involved in many spheres of activity relating to child development and parenting. These include day care; mental health; feeding and nutrition; income security; non-medical use of drugs; parenting skills, and special health services.

#### Remember...

Children have special needs, which in many cases require the support and attention of an adult. Children depend on us for their mental, as well as their physical well-being. The responsibility to ensure their basic rights rests with older persons.

You can enrich the scope of your involvement with children in a fast-changing world by getting involved in a multitude of ways.

#### How You Can Participate:

- find out through what local, national and international activity you can best channel your energies
- take the initiative and contact one of the many agencies spear-heading a project on International Year of the Child
- use a special talent that in some way will enhance the health, safety and well-being of a child
- think about some way of helping to care for children in another country

In short, support the efforts of leaders in your community by sharing your time with them in 1979, a year especially designated all over the world for the enrichment of the lives of children.

Il y a vingt ans, les Nations Unies adoptaient la Déclaration des droits de l'enfant. Tout enfant, de par le monde, a droit:

- à l'amour, à la compréhension et à la protection,
- à une alimentation saine et à des soins médicaux,
- à une éducation gratuite,
- aux activités récréatives et aux loisirs,
- à un nom et à une nationalité,
- à des soins spéciaux en cas d'invalidité,
- au secours immédiat en cas de catastrophe,
- à une éducation qui lui permette de devenir un membre utile de la société et de développer ses facultés,
- à une éducation dans un esprit de paix, de fraternité et d'amitié entre les peuples,
- à l'égalité sans distinction ou discrimination fondées sur la race, la religion, l'origine ou le sexe.

À l'occasion du vingtième anniversaire de cette déclaration, les Nations Unies insistent à nouveau sur le besoin de remettre l'enfant au centre de notre monde.

L'Année internationale de l'enfant nous donne un but collectif, à titre d'individus et de familles, et nous incite, par le biais de nos communautés, de nos organisations et de nos gouvernements, à nous intéresser davantage à la santé, à la sécurité et à l'avenir de nos enfants.

Le Canada s'est déjà engagé sur le plan international en donnant son entier appui à des organismes des Nations Unies comme l'UNESCO, l'OMS et l'UNICEF. Nos gouvernements, à tous les niveaux — fédéral, provincial et municipal — se sont joints au secteur privé et ont résolu de réévaluer leur engagement envers les enfants.

Au Canada, on insistera sur les nombreux domaines qui touchent la vie quotidienne des enfants qui nous entourent.

On encourage les Canadiens à mieux comprendre les enfants et à se soucier davantage de toutes ces petites choses qui remplissent leur vie personnelle.

Parmi ces domaines d'intérêt que le gouvernement fédéral a identifiés, mentionnons les aliments qu'ils absorbent, les normes de sécurité s'appliquant aux jouets, leur participation aux sports et aux activités de loisir, les

garderies, leur contribution et leur participation au domaine artistique, et les injustices que certains d'entre eux ont à subir dans leur jeune vie.

En donnant son appui aux objectifs adoptés par la Commission canadienne de l'Année internationale de l'enfant, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social s'est engagé dans plusieurs domaines d'activité ayant trait au développement de l'enfant et à la famille, dont la garde de jour, la santé mentale, l'alimentation et la nutrition, la sécurité du revenu, l'usage non médical des drogues, les talents qui font les bons parents et les services spéciaux de santé.

#### Rappelez-vous...

Les enfants ont des besoins particuliers, qui dans plusieurs cas, requièrent la présence et l'attention d'un adulte. Les enfants dépendent de nous tant pour leur santé mentale que pour leur bien-être physique. Il appartient aux adultes de voir à ce que leurs droits fondamentaux soient respectés.

Vous pouvez étendre la portée de votre participation au monde des enfants de bien des façons.

#### Vous pouvez participer

- en découvrant l'activité locale, nationale ou internationale qui vous permette de mieux canaliser vos énergies,
- en prenant l'initiative de communiquer avec l'une des nombreuses agences qui parrainent un projet dans le cadre de l'Année internationale de l'enfant,
- en exploitant ce talent particulier que vous avez et qui d'une façon ou de l'autre permettra d'améliorer la santé, la sécurité et le bien-être d'un enfant,
- en trouvant un moyen d'aider les enfants d'un pays étranger.

En résumé, appuyez les efforts de votre communauté en lui consacrant un peu de votre temps en 1979, année spécialement désignée de par le monde à l'enrichissement de la vie des enfants.

